

Lecture de Table

Hiver 4.23



**Du champ à la distribution – sauver
des aliments est un projet collectif**



Chère lectrice, cher lecteur,

L'histoire de l'humanité est marquée par d'innombrables conflits et guerres d'une cruauté indicible. Et pourtant, le potentiel humain est immense quand il s'agit d'apprendre, de faire preuve de bonté et de solidarité. Ainsi, l'œuvre du Genevois Jean-Jacques Rousseau (1712–1778) a grandement contribué à la révolution sociale et à la fondation de l'État

français avec ses principes fondamentaux de Liberté, d'Égalité et de Fraternité. Quant à Napoléon Bonaparte (1769–1821), il réunissait comme aucun autre en sa personne le côté sombre de la guerre et le côté lumineux du progrès social: la Suisse fédérale d'aujourd'hui n'existerait probablement pas sans le général français Bonaparte.

Et quel est le rapport avec la situation actuelle et *Table couvre-toi*?

Chez *Table couvre-toi*, les personnes décident par compassion de s'engager bénévolement (Liberté). D'œuvrer pour les autres par solidarité (Fraternité). Comme Bruno Gassmann (page 3) et avec lui près de 4 000 autres membres actifs de *Table couvre-toi*. De son propre chef, Caritas Jura (page 6) a décidé d'apporter une précieuse contribution en tant que centre régional de coordination afin que notre aide alimentaire parvienne à ceux qui en ont instamment besoin. Et nos bénéficiaires (page 7) sont des membres à part entière de notre société (Égalité) et de notre association: moyennant un franc symbolique, ils peuvent se procurer auprès de nous les produits alimentaires qui ont été sauvés. Ils nous aident donc à faire en sorte que ces précieux produits ne soient pas jetés, mais consommés et appréciés!

Puisse cet engagement positif être pour nous une source d'inspiration!

Bien cordialement
Alex Stähli
Directeur

L'histoire de
Table couvre-toi est
sur PLANETHOMY:



Table couvre-toi est parrainée par:



MIGROS

ERNST GÖHNER STIFTUNG

et le partenaire de coopération:





Bruno Gassmann le sait: le travail à l'atelier de préparation est fatigant et important.

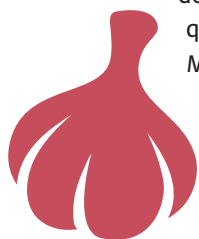


Michel De Monaco met lui-même la main à la pâte à l'atelier de préparation.

Les bénévoles, un précieux soutien pour nous

Table couvre-toi ne pourrait pas exister sans les missions remplies chaque jour par les bénévoles – et ce, non seulement aux centres de distribution, mais aussi dans les ateliers de préparation des plateformes logistiques. Les besoins sont importants, notamment parce qu'une nouvelle plateforme logistique vient d'être mise en service à Staufen.

On ne saurait trop le souligner: sans le travail des bénévoles, *Table couvre-toi* ne pourrait pas soustraire à la destruction, année après année, des milliers de tonnes de denrées alimentaires d'une qualité irréprochable pour les redistribuer à des personnes en difficulté. «Il est très important de toujours montrer à nos bénévoles combien nous apprécions leur travail», déclare Michel De Monaco. Même s'il n'est responsable du personnel à la plateforme logistique Orientale de Winterthur que depuis la mi-octobre 2023, il a déjà à cœur de rendre régulièrement visite aux bénévoles à l'atelier de préparation pour discuter avec eux, nouer des contacts et aussi donner un coup de main. «Je voulais savoir ce qu'ils font et comment ils le font», déclare Michel De Monaco, «et je dois dire que c'est un travail exigeant!» Voilà pourquoi il juge important de remercier les bénévoles pour leur engagement qui est loin d'être considéré comme allant de soi chez *Table couvre-toi*. L'atelier de préparation à



Winterthur peut toujours avoir besoin de bras supplémentaires. «Dans l'idéal, nous devrions avoir toujours plus de dix personnes sur toute une journée», déclare Michel De Monaco, «pour l'instant, elles sont sept tout au plus – des actifs, des retraités, des personnes issues de l'immigration.»

Toutes les facettes de la logistique

Il est probable que Michel De Monaco rencontre un jour Bruno Gassmann à l'atelier de préparation de Winterthur. Âgé de 65 ans et originaire de Schwerzenbach, ce préretraité s'est engagé activement en faveur de l'organisation d'aide alimentaire voilà maintenant quatre ans et demi. Le samedi, il codirige l'équipe à l'atelier de préparation de Winterthur et en semaine, il aide de temps en temps à trier les fruits et légumes sauvés et participe au centre de distribution d'Uster. «Je ne voulais pas seulement me mettre devant la télévision pour regarder le foot, mais faire quelque chose pour la collectivité», dit-il pour décrire ses motivations. «Je souhaite donner quelque chose en retour à la société.» Le samedi, il commence à sept heures du matin. Il installe les postes de travail, prépare la marchandise et le matériel, remplit les chariots pour la livraison aux centres de distribution. «C'est très physique», dit-il. Et d'ajouter qu'il est toujours difficile de communiquer avec des personnes qui ne parlent presque pas allemand, français ou anglais. Si cela ne marche vraiment pas, alors on utilise le langage des signes, cela fonctionne toujours très bien. Cela se voit: Bruno Gassmann est très investi et il a beaucoup de plaisir à travailler à l'atelier de préparation de Winterthur.



Simone Kaufhold aide les plateformes logistiques et les centres de distribution dans leurs recherches de bénévoles.

«Le travail est très varié et surtout il a beaucoup de sens», dit-il en précisant avoir en tout cas appris beaucoup de choses. «Il y a quarante ans, j'ai développé un logiciel pour une entreprise de logistique, mais je n'ai jamais exercé un tel travail dans la pratique», raconte-t-il. «Je peux maintenant me rattraper à tous les niveaux.»

Plutôt à court terme

Depuis le mois de mai de cette année, Simone Kaufhold est responsable du recrutement, de la formation et de l'initiation des bénévoles. «J'aide les plateformes logistiques et les centres de distribution dans leurs recherches de bénévoles», dit-elle. «De plus, je travaille avec benevol Suisse, j'ai des contacts avec d'autres organisations et j'entretiens des partenariats.» Par ailleurs, elle organise des réunions d'information et rassemble des documents destinés à transmettre les connaissances nécessaires aux nouveaux bénévoles.



«Actuellement, nous testons également un outil de formation basé sur Internet», explique-t-elle. Il permet aux bénévoles de découvrir en ligne tout ce dont ils ont besoin pour accomplir leur mission. Pour l'instant, l'accent est clairement mis, selon elle, sur

la préparation des fruits et légumes. Les bénévoles sont initiés sur place, lors de leur première mission. La formation et le recrutement des bénévoles revêtent une importance toujours plus grande pour *Table couvre-toi* et représentent une tâche exigeante. Ces derniers temps justement, Simone Kaufhold a été bien occupée par la constitution de la nouvelle équipe de bénévoles pour la plateforme logistique de Staufen. Simone Kaufhold insiste sur la difficulté à trouver de nouveaux bénévoles: «Force est de constater qu'aujourd'hui les gens préfèrent participer ponctuellement à des projets tels que notre Grande Festa plutôt que de

s'engager à long terme au sein d'un groupe de bénévoles.» À cet égard, *Table couvre-toi* rencontre les mêmes difficultés que les autres organisations. Elle essaie d'autant plus de rendre les formations et les missions aussi simples et convaincantes que possible. Il est important de planifier les missions de manière flexible et sur une durée de deux heures.

De zéro à 150

Un pool de bénévoles à l'image de celui des plateformes logistiques existantes de *Table couvre-toi*, voilà ce que Bianka Allenspach, en tant que responsable du personnel Suisse du Nord-Ouest (NWCH), doit d'abord créer pour le nouvel entrepôt de Staufen. Elle s'y emploie depuis début octobre 2023. La plateforme qui traite avant tout la marchandise provenant de la Centrale de distribution Coop de Schafisheim a débuté son activité le 8 novembre. «Pour l'instant, c'est encore un vaste chantier ici», a-t-elle constaté en riant juste avant l'ouverture. «Mais j'ai bon espoir que nous y arriverons.» Pour ce faire, elle a exploité tous les canaux possibles. «Nous communiquons nos besoins via le site Internet de *Table couvre-toi* et via benevol Suisse», déclare Bianka Allenspach, «et nous avons la chance que les médias aient souvent parlé du projet ces derniers temps. C'est comme cela que les gens ont découvert notre existence.» *Table couvre-toi* travaille également avec l'agence de placement de personnel impiega et la fondation Töpferhaus en faveur de l'intégration. Résultat: il y a déjà eu beaucoup de demandes, ce qui est réjouissant. À terme, quelque 150 personnes devraient composer le groupe de bénévoles de la plateforme logistique de Staufen. «Nous sommes en bonne voie», estime Bianka Allenspach, «surtout pour l'atelier de préparation.» Mais trouver des chauffeurs représente, selon elle, un défi plus difficile à relever. «Peut-être que certains ne se sentent pas capables d'effectuer toute une tournée avec la camionnette vers les différents centres de distribution», présume-t-elle. Ou alors, ils ne souhaitent pas avoir la responsabilité d'un véhicule qui ne leur appartient pas. Simone Kaufhold de Winterthour émet une autre hypothèse: «Bon nombre de bénévoles s'engagent pour des raisons sociales. Ils veulent avoir affaire à des gens. Or quand on est chauffeur, on sillonne seul les routes avec des denrées alimentaires. «Cela explique peut-être en partie pourquoi les bénévoles préfèrent travailler à l'atelier de préparation plutôt que conduire.» Pourtant, les chauffeurs ont une mission très importante. En effet, ils sont le maillon qui relie les plateformes logistiques aux centres de distribution et sont donc indispensables. **EB & ML**

Utiliser chaque don alimentaire

Le répartiteur logistique, Marius Rhein, fait office de plaque tournante centralisée entre les donateurs de produits, les différentes plateformes logistiques de *Table couvre-toi* et d'autres organisations d'aide alimentaire. Par son travail de coordination logistique, il contribue dans une large mesure au sauvetage du plus grand nombre possible de denrées alimentaires. Marius Rhein nous fait découvrir cette activité exigeante qui requiert de la patience, des talents de négociateur et surtout un sens aigu de la coordination.

Tous les vendredis, Marius Rhein traverse l'entrepôt logistique de Winterthour et vérifie l'assortiment de produits alimentaires pour composer la newsletter hebdomadaire à destination des différentes organisations d'aide alimentaire avec lesquelles *Table couvre-toi* coopère. «C'est l'une de mes activités favorites, car de cette façon, je vois le résultat de mon travail de coordination.» Marius Rhein est l'un des trois stagiaires venus acquérir une précieuse expérience professionnelle à la Centrale de *Table couvre-toi*. En tant qu'ordonnanceur, il est responsable de toute la logistique des dons nationaux de produits. Il reçoit jusqu'à 30 demandes par jour, essaie de trouver une utilisation à chaque produit alimentaire proposé et coordonne le transport d'une bonne dizaine de tonnes de denrées alimentaires sauvées par jour. «Établir notamment le bulletin d'information sur les denrées alimentaires pour d'autres organisations d'aide alimentaire montre bien les défis quotidiens auxquels un dispatcheur est confronté», explique Marius Rhein.

Proposer un service complet

Voici ce qu'explique Marius Rhein tandis qu'il enregistre la quantité disponible et la date de durabilité minimale de cornichons au vinaigre conditionnés dans des bocaux de 10 kg pour la restauration: «On oublie souvent que *Table couvre-toi* est une entreprise logistique comptant un grand nombre de bénéficiaires différents. Nous sauvons non seulement des denrées alimentaires pour nos bénéficiaires aux centres de distribution, mais approvisionnons aussi d'autres organisations d'aide alimentaire avec les meilleurs produits possibles.» Selon lui, cette coopération est essentielle pour que le sauvetage alimentaire soit efficace et mené dans un esprit de partenariat. «Nous tenons en outre à offrir le service le plus complet possible à nos donateurs de produits en acceptant sciemment un plus grand nombre de denrées que ce que nous sommes capables de distribuer dans nos propres centres.»



En tant que répartiteur, Marius Rhein joue un rôle essentiel de plaque tournante logistique chez *Table couvre-toi*.

Sauver des denrées alimentaires, c'est comme jouer à Tetris

De retour à son ordinateur, Marius Rhein vérifie les prochains dons de produits. Il décrit son travail comme une sorte de jeu Tetris: «Quand je reçois une demande de don alimentaire, je dois faire attention à des paramètres très différents. Je regarde d'une part parmi nos sept plateformes logistiques quelle est celle qui a la place pour quel type de produit alimentaire – ce qui n'est déjà pas toujours facile. Ensuite nous veillons à avoir des itinéraires de transport aussi courts et économiques que possible. De plus, la demande de produits varie d'une région à l'autre. Souvent, il faut aussi savoir négocier pour pouvoir redistribuer des produits exotiques.» Marius Rhein réalise cette tâche de coordination avec aisance: «C'est pour moi un défi personnel que de trouver une solution adéquate pour chaque produit alimentaire qui peut être sauvé!» Ce jeune de 19 ans se sentait déjà concerné par la problématique du gaspillage alimentaire avant son stage. Son travail logistique chez *Table couvre-toi* lui permet maintenant d'obtenir un précieux aperçu de la pratique: «Maintenant, je comprends mieux les différentes causes du gaspillage alimentaire, je sais comment fonctionne la logistique dans le secteur alimentaire et où trouver du potentiel pour lutter contre ce gâchis.» Ces connaissances, Marius Rhein les intègre immédiatement dans son travail de maturité spécialisée qu'il rédige durant son stage de neuf mois chez *Table couvre-toi*. **DH**

Au service de nos bénéficiaires

L'association *Table couvre-toi* poursuit deux objectifs principaux: le sauvetage et l'aide alimentaires. La carte pour bénéficiaires et un vaste réseau de partenaires revêtent une importance capitale pour que les denrées alimentaires sauvées du gaspillage apportent une aide là où cela est nécessaire.

Actuellement, *Table couvre-toi* exploite 157 centres de distribution (dont 8 ont ouvert en 2023) en Suisse et dans la Principauté du Liechtenstein. Pour alléger leur budget, les personnes touchées par la pauvreté peuvent y obtenir de la nourriture une fois par semaine contre un franc symbolique. Afin de garantir que les produits récupérés et donnés soient distribués aussi équitablement que possible aux personnes dans le besoin, il y a une condition importante: seules les personnes en possession d'une carte pour bénéficiaires sont autorisées à se procurer des denrées dans un centre de distribution.

Maëla Wolff, collaboratrice administrative de Caritas Jura :

«*Table couvre-toi* est une association importante qui apporte un réel soutien aux personnes qui en ont besoin. Son efficacité et sa raison d'être ne sont plus à prouver.»



L'expertise sociale des spécialistes

Les cartes pour bénéficiaires sont délivrées par des organisations sociales (OS) privées ou publiques telles que les services sociaux, Caritas, les organisations cantonales de Secours d'hiver ou les diaconies ecclésiastiques. Ces organisations conseillent leurs bénéficiaires de A à Z dans un climat de confiance et disposent des connaissances spécialisées ainsi que des informations nécessaires pour pouvoir évaluer leur situation de manière approfondie et décider de qui a besoin d'une carte pour bénéficiaires. *Table couvre-toi* coopère actuellement avec environ 1350 OS dans tout le pays. Afin de mieux les coordonner et de pouvoir traiter plus vite leurs demandes, *Table couvre-toi* a créé un réseau de 45 centres régionaux de coordination (CRC). Ceux-ci coordonnent les OS dans leur région et décident chaque année de leurs quotas de cartes. Ainsi, chaque année, environ 15 000 cartes pour bénéficiaires sont délivrées dans toute la Suisse, à raison d'une carte maximum par ménage.

Caritas Jura: nouveau centre régional de coordination

Table couvre-toi tient à avoir, dans tous les domaines, des processus fiables et efficaces qui s'appuient sur des outils modernes et répondent aux standards professionnels. Notamment pour que les fonds confiés soient utilisés au mieux en vue d'atteindre les objectifs de l'association, à savoir le sauvetage et l'aide alimentaires. Mais il est clair que la compassion humaine et les valeurs éthiques font partie intégrante de la lutte contre la pauvreté. Les répercussions psychologiques et sociales de la pauvreté sont considérables. Qu'est-ce que cela fait aux gens de recevoir des denrées alimentaires presque gratuitement et qu'est-ce que cela leur demande de surmonter? Ces questions marquent le travail de nos collaborateurs et bénévoles. La collaboration avec des spécialistes est d'autant plus importante: pour cela, *Table couvre-toi* peut compter sur la compétence et les qualités humaines des organisations sociales et des centres régionaux de coordination.

À l'été 2023, Caritas Jura nous a rejoint en tant que nouveau centre régional de coordination (CRC) afin d'apporter son soutien aux organisations sociales et centres de distribution du canton du Jura. C'est là que travaille Maëla Wolff, en tant que personne de contact pour les tâches administratives des affaires courantes. Comment s'organise le travail de coordination entre les bénéficiaires, les organisations sociales et la Centrale de *Table couvre-toi*? «Cette nouvelle activité est un vrai plus pour notre institution car les valeurs de *Table couvre-toi* correspondent pleinement aux nôtres. Dans notre petit canton qu'est celui du Jura, la coordination avec les autres organisations se passe très bien, les informations se transmettent facilement et rapidement. Caritas Jura est fière de pouvoir collaborer avec *Table couvre-toi* et se réjouit pleinement de pouvoir continuer ainsi.» **RS**

Consultez également les valeurs de *Table couvre-toi*:

**RESPONSABLE – SOLIDAIRE –
ESPRIT ENTREPRENEURIAL**

qui sont inscrites dans les lignes directrices de notre association.



Tributaire de l'aide sociale après cinq ans de recherche d'emploi

Âgé de 62 ans, Stefan* se procure des denrées alimentaires chez *Table couvre-toi* depuis environ dix ans. Il a perdu son travail et n'en a plus retrouvé malgré de longues recherches.

Lorsque Stefan entre dans la pièce, tout le monde le connaît déjà. Tandis qu'une bénévoles l'accompagne tout au long de la distribution alimentaire, nous faisons un peu plus connaissance avec lui. Même dans l'effervescence qui règne là, son humour et sa franche camaraderie imprègnent la pièce. Après avoir fait le tour des tables garnies de victuailles, nous nous tenons ensemble devant le bâtiment où plusieurs personnes le saluent en passant. «Je connais bien les gens, car cela fait longtemps que je viens ici, à la distribution», explique-t-il.

Stefan vit seul. Il a perdu son travail il y a quelques années et depuis il est sans emploi. Dans sa jeunesse, il a suivi un apprentissage de deux ans dans le commerce de détail et a ensuite fait une année supplémentaire dans le secteur alimentaire. C'est là qu'il s'est découvert une passion pour la cuisine. Il adore cuisiner et adolescent, il voulait devenir cuisinier, mais il a renoncé à son rêve, car l'ambiance de travail dans les métiers de la restauration ne lui convenait pas. «À l'époque, c'était encore si simple de trouver un emploi. Même avec ma formation de détaillant, cela ne posait aucun problème. Au début des années 2000, les temps sont soudainement devenus difficiles. C'est là que j'ai été licencié et que je n'ai plus retrouvé de travail. Plus on reste longtemps sans emploi, plus il est difficile de remettre le pied à l'étrier». Après cinq années passées à chercher vainement un emploi, il était quasiment impossible à Stefan de trouver quoi que ce soit d'autre. «Depuis, je suis au chômage et je dépend de l'aide sociale», déclare-t-il. Un jour, son assistante sociale lui a parlé de *Table couvre-toi*. Une carte pour bénéficiaires lui a été délivrée à condition de venir régulièrement à la distribution. Depuis, il vient tous les jeudis à la distribution alimentaire organisée au Café Yucca.

«*Table couvre-toi* est vraiment une bonne organisation, elle m'a permis de me remettre un peu en selle à l'époque.» Stefan dit être toujours content



Stefan* est célibataire et vit de l'aide sociale depuis de nombreuses années.

de venir ici pour récupérer des denrées alimentaires. Il apprécie tout particulièrement les nombreux fruits et légumes comme il aime bien cuisiner et après la distribution, il rentre toujours chez lui pour mitonner quelque chose avec cela. Avec les denrées de *Table couvre-toi*, Stefan peut également créer des nouveaux plats. En effet, il reçoit régulièrement des variétés de légumes et des épices qu'il n'a pas l'habitude d'acheter, car cela ferait exploser son budget.

À la question de savoir ce qu'il souhaite pour l'avenir, Stefan sourit. Il dit ne plus avoir de grands rêves à son âge, mais plutôt une préoccupation. «Je vais bientôt être à la retraite alors ma situation va encore changer. J'espère pouvoir rester bénéficiaire de *Table couvre-toi* parce qu'à elle seule, ma pension ne suffira probablement pas.» C'est à l'organisation sociale compétente (voir article à ce sujet en page 6) de vérifier si son vœu pourra être exaucé.

Le fait de voir toujours plus de personnes tributaires de l'offre de *Table couvre-toi* préoccupe également Stefan. «Il arrive parfois que la quantité obtenue ne soit pas satisfaisante. Mais comme je le dis toujours, je suis reconnaissant pour ce que je reçois de *Table couvre-toi*. Même si parfois, c'est moins que d'habitude. Certains n'ont pas de gratitude et je ne trouve pas cela correct.» Il explique aussi que beaucoup ont honte de venir à la distribution. Stefan estime qu'il n'y a pas de honte à avoir. «Bien sûr, je ne souhaite à personne, et surtout pas aux jeunes, de ne pas trouver de travail et de dépendre, comme moi, de l'aide sociale.» Pour autant, selon lui, ce n'est pas la fin du monde. Et d'ajouter que de nos jours, il existe heureusement plusieurs organisations vers lesquelles il est possible de se tourner.

L'entretien est terminé. Stefan fait signe à ses collègues assis dans la rue. Le dos droit et le sac bien rempli, il rentre à la maison préparer son souper. **YG**

*Nom connu de la rédaction

Des produits naturels et une technologie de pointe

Inoverde achemine les produits des entreprises agricoles suisses vers les consommatrices et consommateurs. Appartenant au groupe fenaco, cette entreprise collabore avec *Table couvre-toi* afin, si possible, que tous ces précieux produits naturels se retrouvent dans nos assiettes.

Inoverde n'existe pas depuis très longtemps. En effet, le 1^{er} mars 2023, fenaco Produits du sol a été rebaptisée Inoverde. L'entreprise compte plus de 400 collaboratrices et collaborateurs, englobe plusieurs marques comme Union-Fruits, Léman Fruits ou Steffen-Ris et opère sur 14 sites dans d'importantes régions de culture en Suisse. Le nom Inoverde est tout un programme: l'innovation et la technologie associées à la force et aux produits de la nature.

Matthias Merz est responsable de la coopération avec les donateurs de produits nationaux au sein de *Table couvre-toi*. Il apprécie le partenariat avec Inoverde: «Les dons réguliers de Inoverde qui comprennent, pour l'essentiel, pommes de terre, carottes et bananes, représentent une aide précieuse au quotidien pour *Table couvre-toi* et nos bénéficiaires.» La coopération avec Inoverde, alors encore fenaco Produits du sol, a débuté en 2020. Depuis, ce sont de grandes quantités de produits alimentaires qui ont pu être sauvées, soit en moyenne plus de 300 tonnes par an.

S'engager contre les pertes de produits

La gamme de produits d'Inoverde est très vaste, avec des fruits comme les abricots et des légumes tels que pommes de terre, oignons, etc. L'entreprise utilise une technologie des plus modernes. En dépit de tous les efforts déployés, il y a des pertes de produits. Les produits qui ne répondent pas au niveau élevé de qualité suisse se vendent

difficilement en magasin, voire pas du tout. Le commerce de détail explore les limites de ce qui est possible en créant différentes lignes de produits (par exemple, la marque «Ünique» chez Coop pour les fruits et légumes à l'aspect inhabituel).

Raphael Müller, membre de la direction chez Inoverde, résume la situation: «Les exigences des consommatrices et consommateurs dans le commerce de détail nous amènent à trier les produits pour en garantir l'aspect extérieur. Pour éviter le gaspillage, nous écoulons les produits écartés dans d'autres canaux. Que ce soit dans l'industrie de transformation ou des organisations comme *Table couvre-toi*.»

La coopération entre Inoverde et *Table couvre-toi* est marquée par des valeurs communes, à savoir: respect de la nature et de ses produits, aide efficace et solidarité. **RS**



Raphael Müller, membre de la direction d'Inoverde et responsable de l'unité organisationnelle Steffen-Ris:

Photo: Inoverde

«L'engagement de *Table couvre-toi* est utile, tant du point de vue écologique que social. Et nous sommes ravis d'apporter notre contribution.»

Mentions légales

Éditeur: *Table couvre-toi*
Rudolf-Diesel-Strasse 25
8404 Winterthur
info@tischlein.ch
Téléphone 052 224 44 88
www.tablecouvretoi.ch
Compte pour les dons:
IBAN CH28 0900 0000 1591 0573 5

Rédaction: Reto Schlegel (RS), Dina Hungerbühler (DH),
Marius Leutenegger (ML), Erik Brühlmann (EB),
Yuka Geeler (YG)
Traduction: sein gmbh, Rütli ZH
Fréquence de parution: trimestrielle
Illustrations/mise en page: A4 Agentur AG, Rotkreuz
Tirage: 35 000 exemplaires (all., fr., it.)
Prochaine édition: avril 2024

L'abonnement de 50 francs par an est inclus dans la cotisation des membres et des donatrices/donateurs.

Table couvre-toi est parrainée par:



MIGROS

ERNST GÖHNER STIFTUNG

et le partenaire de coopération:

